



Global Storybooks

globalstorybooks.net

Andiswa Jogador Fitun ida /

Andiswa Soccer Star

✎ Eden Daniels

🔗 Eden Daniels

📍 Aurelio da Costa (tet)



This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial 3.0 International

license.

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0>



Andiswa Jogador Fitun ida

Andiswa Soccer Star



✎ Eden Daniels

🔗 Eden Daniels

📍 Aurelio da Costa

|| 2

🗨 Tetun / English en

Andiswa Soccer Star



Andiswa haree labarik mane sira halimar tebe-bola. Nia espera katak nia bele joga hamutuk mós ho sira. Nia husu ba treinadór karik nia bele treinu ho sira.

...

Andiswa watched the boys play soccer. She wished that she could join them. She asked the coach if she can practise with them.



Treinador tau liman ba ninia kanotak.
"Iha ninia eskola, so labarik mane sira
de'it mak hetan permisaun atu joga
bola," nia dehan.

...

The coach put his hands on his hips. "At
this school, only boys are allowed to
play soccer," he said.



Labarik mane sira dehan ba nia atu ba joga netball. Sira dehan netball mak ba fetu no tebe-bola ba labarik mane sira. Andiswa sente satiadu.

...

The boys told her to go play netball. They said that netball is for girls and soccer is for boys. Andiswa was upset.



Ema hotu kontente tebes. Husi leron ne'e kedas, labarik fetu sira mos hetan permisaun atu joga bola iha eskola.

...

The crowd went wild with joy. Since that day, girls were also allowed to play soccer at the school.



Loron tuir mai, eskola iha jogu tebe
bola boot ida. Treinador preokupa
tanba ninia jogador diak tebes moras
no labele jogu.

...

The next day, the school had a big
soccer match. The coach was worried
because his best player was sick and
could not play.



Durante parte segundu husi jogu nian,
labarik mane ida passa bola ba
Andiswa. Nia muda laiais loos ba baliza.
Nia tebe bola maka'as no hatama golu
ida.

...

During the second half of the match
one of the boys passed the ball to
Andiswa. She moved very fast towards
the goal post. She kicked the ball hard
and scored a goal.



Andiswa halai ba treinador no harohan ba nia atu husik nia joga. Treinador lahatene saida mak nia atu halo. Depois nia deside katak Andiswa bele tama ho ekipa.

...

Andiswa ran to the coach and begged him to let her to play. The coach was not sure what to do. Then he decided that Andiswa could join the team.



Jogu ne'e difisil. Laiha ema ida mak hatama golu iha meia-ora.

...

The game was tough. Nobody had scored a goal by half time.